CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-20/Miwon/2019

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam
Địa chỉ : Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ
Điện thoại: 02103 848 717 Fax: 02103 848 721
E-mail: ngocduc0609@gmail.com
Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: 001011/2015/ATTP-CNDK
Mã số doanh nghiệp: 2600109933
Ngày cấp: 25 tháng 11 năm 2015
Nơi cấp: cục vệ sinh an toàn thực phẩm bộ Y Tế

II. Thông tin về sản phẩm

1. **Tên sản phẩm: Kimchi Ramen – Mì Kim chi (hộp nhỏ)**
2. **Thành phần : sản phẩm gồm có sợi mì, gói gia vị và gói kim chi**

*** Sợi mì**: Bột mỳ 65,56%, tinh bột sắn, dầu cọ, muối, chất ổn định natri tripolyphosphate (E451i) , Chất tạo đặc cellulose gum (E466), chất ổn định Sodium Bicarbonate (E500iii), Potasium carbonate (E501i), màu củ nghệ.

*** Gói gia vị**: Bột kimchi 19% (mạch nha, muối, chiết xuất cá cơm, axit lactic (E270), chất điều vị DL- Alanine, chất ổn định Arabic gum (E414), hương liệu nhân tạo và tự nhiên, màu ớt paprika), bột ớt, muối, đường, chất điều vị monosodium glutamate(E621), bột gia vị(muối, hương liệu tự nhiên, đường, maltodextrin, gia vị), bột sốt tương đậu(đậu tương, muối, maltodextrin, ngô), hành lá khô, bột tỏi ít hơn 2%, bột ớt đỏ, chiết xuất ớt oleoresin capsicum , bột sữa non(siro glucose, dầu cọ, hương liệu tự nhiên), chất chống đông vón silicon dioxide (E551), bột hành tây, maltodextrin, chất điều vị natri inosinate (E631), natri guanylate (E627), axit citric (E330), màu caramen.

*** Gói Kim chi**: Cải thảo, nước, bột ớt đỏ, Fructose, Muối, Tỏi, Sốt tôm lên men (tôm, muối), Tỏi tây, hẹ, Chất điều vị monosodium glutamate (E621), Mạch nha, nước mắm cá cơm (cá cơm, muối), Chiết xuất cá ngừ (nước, rượu, cá ngừ khô, muối), Đường, Gừng, Giấm, chất làm dày xanthan gum (E415), Acid malic (E296)

3. **Thời hạn sử dụng sản phẩm:** 10 tháng kể từ ngày sản xuất
   Ngày sản xuất (MFG) và hạn sử dụng(EXP) : xem ở dưới đáy hộp đọc theo thứ tự năm.tháng.ngày
4. **Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

* **Chất liệu bao bì:**

- Hộp mì: xung quanh paper/PE, nắp Paper/Alu/SPE, đáy PE/ paper/PE
- Gói gia vị: OPP/PE/Alu/PE
- Gói Kim Chi: Aluminium foil bag

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* Quy cách đóng gói:

Khối lượng tịnh: 85 g/gói,

Quy cách đóng thùng: 24 gói/thùng

Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất) :

Xuất xứ: Nhập khẩu từ Thái Lan

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại : THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 601, Sukhaphiban 8 Road, Moo 11, Tambon Nongkam, Amphoe Si Racha, Chon Buri,Thái Lan.

Địa chỉ : **Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

III. **Mẫu nhãn sản phẩm** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. **Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. Yêu cầu về kỹ thuật

1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	**Kimchi Ramen – Mì Kim chi (hộp nhỏ)**
2	Trạng thái	Dạng sợi, nhẵn, không gãy vụn
3	Màu sắc	Vàng nhạt đến vàng đậm.
4	Mùi, vị	Mùi vị đặc trưng, không có mùi vị lạ, mùi mốc

1.2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu(*là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	kcal/100g	330,30 ~ 403,70
2	Carbohydrate	g/100g	49,59 ~ 60,61
3	Protein	g/100g	6,34 ~ 7,74
4	Chất béo	g/100g	11,88 ~ 14,52
5	Natri	g/100g	1,74 ~ 2.12
6	Độ ẩm(vắt mì)	%	≤ 10
7	Chỉ số peroxyt	meqO2/Kg	0

1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật*(Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10^6
2	Bacillus cereus	CFU/g	10^2
3	Coliforms	CFU/g	10^3
4	Escherichia Coli	CPU/g	10^2
5	Staphylococus aureus	CFU/g	10^2
6	Clostridium Perfringens	CFU/g	10^2
7	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	10^3

1.4. Hàm lượng kim loại (*QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Cadimi (Cd)	mg/kg	0.2
2	Chì (Pb)	mg/kg	0.2
3	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0.05

1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn *(QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)*

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	4
3	Deoxynivalenol(DON)	µg/kg	750
4	Ochratoxin A	µg/kg	3

2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO

*** Sợi mì**: Bột mỳ 65,56%, tinh bột sắn, dầu cọ, muối, chất ổn định natri tripolyphosphate (E451i) , Chất tạo đặc cellulose gum (E466), chất ổn định Sodium Bicarbonate (E500iii), Potasium carbonate (E501i), màu củ nghệ.

*** Gói gia vị**: Bột kimchi 19% (mạch nha, muối, chiết xuất cá cơm, axit lactic (E270), chất điều vị DL- Alanine, chất ổn định Arabic gum (E414), hương liệu nhân tạo và tự nhiên, màu ớt paprika), bột ớt, muối, đường, chất điều vị monosodium glutamate(E621), bột gia vị(muối, hương liệu tự nhiên, đường, maltodextrin, gia vị), bột sốt tương đậu(đậu tương, muối, maltodextrin, ngô), hành lá khô, bột tỏi ít hơn 2%, bột ớt đỏ, chiết xuất ớt oleoresin capsicum , bột sữa non(siro glucose, dầu cọ, hương liệu tự nhiên), chất chống đông vón silicon dioxide (E551), bột hành tây, maltodextrin, chất điều vị natri inosinate (E631), natri guanylate (E627), axit citric (E330), màu caramen.

*** Gói Kim chi**: Cải thảo, nước, bột ớt đỏ, Fructose, Muối, Tỏi, Sốt tôm lên men (tôm, muối), Tỏi tây, hẹ, Chất điều vị monosodium glutamate (E621), Mạch nha, nước mắm cá cơm (cá cơm, muối), Chiết xuất cá ngừ (nước, rượu, cá ngừ khô, muối), Đường, Gừng, Giấm, chất làm dày xanthan gum (E415), Acid malic (E296)

Cảnh báo: sản phẩm có chứa lúa mì, đậu nành, cá (cá ngừ, cá cơm), tôm

3.THỜI HẠN SỬ DỤNG

Hạn sử dụng :10 tháng kể từ ngày sản xuất

Ngày sản xuất (MFG) và hạn sử dụng(EXP) : xem ở mặt dưới của hộp mì đọc theo thứ tự năm.tháng.ngày

4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN

***Hướng dẫn sử dụng :** Mở 1 nửa nắp mì, cho gói kim chi và gói gia vị vào, đổ nước sôi đến đường vạch bên trong hộp (khoảng 250ml), đóng nắp hộp đợi 3 phút và thưởng thức

***Hướng dẫn bảo quản**: bảo quản ở nơi khô ráo, mát mẻ, tránh ánh nắng trực tiếp và nhiệt độ cao.

5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI

*** Chất liệu bao bì:**

- Hộp mì: xung quanh paper/PE, nắp Paper/Alu/SPE, đáy PE/ paper/PE
- Gói gia vị: OPP/PE/Alu/PE
- Gói Kim Chi: Aluminium foil bag

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* Quy cách đóng gói:

Khối lượng tịnh: 85 g/gói,

Quy cách đóng thùng: 24 gói/thùng

6. NỘI DUNG GHI NHÃN

Xem ở nhãn phụ đính kèm

7. XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA

Xuất xứ: Thái Lan

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại : THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 601, Sukhaphiban 8 Road, Moo 11, Tambon Nongkam, Amphoe Si Racha, Chon Buri, Thái Lan.

Địa chỉ : **Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Chúng tôi xin cam kết thực hiện chế độ kiểm tra và kiểm nghiệm định kỳ theo quy định hiện hành và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố./

Việt Trì ngày 24 tháng 04 năm 2019

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)

M.S.D.N:2600109933 C.T.T.N.H.H CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM TP.VIỆT TRÌ-T.PHÚ THỌ

TỔNG GIÁM ĐỐC

SHIN SANG HO

Miwon

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM
TP.VIỆT TRÌ-T.PHÚ THỌ

Tên sản phẩm: Kimchi Ramen – Mì Kim chi (hộp nhỏ)

1.Thành phần: * Sợi mì: Bột mỳ 65,56%, tinh bột sắn, dầu cọ, muối, chất ổn định natri tripolyphosphate (E451i) , Chất tạo đặc cellulose gum (E466), chất ổn định Sodium Bicarbonate (E500iii), Potasium carbonate (E501i), màu củ nghệ.

* Gói gia vị: Bột kimchi 19% (mạch nha, muối, chiết xuất cá cơm, axit lactic (E270), chất điều vị DL- Alanine, chất ổn định Arabic gum (E414), hương liệu nhân tạo và tự nhiên, màu ớt paprika), bột ớt, muối, đường, chất điều vị monosodium glutamate(E621), bột gia vị(muối, hương liệu tự nhiên, đường, maltodextrin, gia vị), bột sốt tương đậu(đậu tương, muối, maltodextrin, ngô), hành lá khô, bột tỏi ít hơn 2%, bột ớt đỏ, chiết xuất ớt oleoresin capsicum , bột sữa non(siro glucose, dầu cọ, hương liệu tự nhiên), chất chống đông vón silicon dioxide (E551), bột hành tây, maltodextrin, chất điều vị natri inosinate (E631), natri guanylate (E627), axit citric (E330), màu caramen.

* Gói Kim chi: Cải thảo, nước, bột ớt đỏ, Fructose, Muối, Tỏi, Sốt tôm lên men (tôm, muối), Tỏi tây, hẹ, Chất điều vị monosodium glutamate (E621), Mạch nha, nước mắm cá cơm (cá cơm, muối), Chiết xuất cá ngừ (nước, rượu, cá ngừ khô, muối), Đường, Gừng, Giấm, chất làm dày xanthan gum (E415), Acid malic (E296)

2. Hướng dẫn sử dụng: * Mở 1 nửa nắp mì, cho gói kim chi và gói gia vị vào,

* Đổ nước sôi đến đường vạch bên trong hộp(khoảng 250ml)

* Đóng nắp hộp đợi 3 phút và thưởng thức

3. Hướng dẫn bảo quản: bảo quản ở nơi khô ráo, mát mẻ, tránh ánh nắng trực tiếp và nhiệt độ cao.

4. Khối lượng tịnh: 85 g

5. Hạn sử dụng: 10 tháng kể từ ngày sản xuất

Ngày sản xuất (MFG) và hạn sử dụng(EXP) : xem ở dưới đáy hộp đọc theo thứ tự (năm.tháng.ngày)

6. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :

Xuất xứ: Thái Lan

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại : THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED

Địa chỉ: 601, Sukhaphiban 8 Road, Moo 11, Tambon Nongkam, Amphoe Si Racha, Chon Buri, Thái Lan.

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563 Fax: 84.02103848721

7. Số tự công bố: TP-20/Miwon/2019

8. Cảnh báo : *Sản phẩm có chứa lúa mì, đậu tương, cá (cá cơm, cá ngừ), tôm*

종가집
JONGGA

REAL
KIMCHI
RAMEN
With a pack of Real Kimchi by JONGGA

SERVING SUGGESTION

3min OK! | Spicy Kimchi | 0g Trans fat

Net Wt [2.99 oz(85 g)]

진짜 김치가 들어간!
종가집 김치라면

❶ 두껑의 반을 열고 분말스프와 김치팩을 넣은 후 끓는 물을 용기 안쪽 표시선 위까지 부어주세요.(250 cc)
Open the lid halfway, and put the Kimchi pack and soup powder inside.Then, pour hot water upto inside line(250 cc).

❷ 두껑을 닫고 3분후 잘 저어주세요.
Close the lid and wait 3 minutes, then enjoy.

TIP! 냉장고 파스타 드셔도 맛있습니다!

■ COMMODITY : JONGGA KIMCHI RAMEN HOT & SPICY 85 g

■ INGREDIENTS :
-NOODLE: WHEAT FLOUR, MODIFIED TAPIOCA STARCH, PALM OIL, SALT, SODIUM TRIPOLYPHOSPHATE, CELLULOSE GUM, SODIUM BICARBONATE, POTASSIUM CARBONATE, TURMERIC OLEORESIN FOR COLOR
-SOUP POWDER: KIMCHI POWDER(KIMCHI SYRUP, SALT, ANCHOVY EXTRACT, LACTIC ACID, DL-ALANINE, ARABITOL, ARTIFICIAL AND NATURAL FLAVORS, PAPRIKA FOR COLOR), CHILLI POWDER, SALT, SUGAR, MONOSODIUM GLUTAMATE, SEASONING POWDER(SALT, SUGAR, MALTODEXTRIN, SPICES, SOY SAUCE POWDER(WHEAT, SALT, MALTODEXTRIN), FORMED SPRING ONION, MALTODEXTRIN, BEEF FAT, GARLIC POWDER, RED PEPPER POWDER, GLYCERIN, CARAMEL COLOR, PALM OIL, NATURAL FLAVOR, SILICON DIOXIDE, ONION POWDER, MALTODEXTRIN, DISODIUM INOSINATE, DISODIUM GUANYLATE, CITRIC ACID, CARAMEL COLOR
-KIMCHI PACK: CABBAGE, WATER, RED PEPPER POWDER, FRUCTOSE, SALT, GARLIC, FERMENTED SHRIMP SAUCE(SHRIMP, SALT), LEEK, CHIVES, MONOSODIUM GLUTAMATE, CITRIN SYRUP, FERMENTED ANCHOVY SAUCE(ANCHOVY, SALT), ROASTED EXTRACT(WHEAT, SOYBEAN), FISH(ANCHOVY, BONITO), SHRIMP
BONITO, SALT), SUGAR, GINGER, VINEGAR, XANTHAN GUM, MALIC ACID
CONTAINS WHEAT, SOYBEAN, FISH(ANCHOVY, BONITO), SHRIMP

■ NET WEIGHT : 2.99 oz (85 g)
■ STORAGE METHOD : Keep in cool and dry place, avoid direct sunlight and high temperature.
■ BEST BEFORE : Printed on the package.
■ EXPORTED BY : Daesang Corporation, 24, Cheonho-Daero, Dongdaemun-gu, Seoul, KOREA
■ DISTRIBUTED BY/ EUROPE : Daesang Europe B.V.Prof.J.H.Bavincklaan 2, 1183 AT, Amstelveen, THE NETHERLANDS
CHINA : Daesang Beijing, NO.12 Technology Road, Area B Miyun Economic Development District, BEIJING
USA : DAESANG AMERICA INC. One University Plaza, Suite 603 Hackensack, NJ 07601
■ PRODUCT OF THAILAND
■ http://www.edaesang.com

DAESANG 대상주식회사

Nutrition Facts

1servings per container
Serving size 1 package (2.99 oz(85 g))

Amount Per Serving	
Calories	290
Total Fat 10 g	% Daily Value*
Saturated Fat 4 g	13 %
Trans Fat 0 g	20 %
Cholesterol 0 mg	0 %
Sodium 1500 mg	65 %
Total Carbohydrate 46 g	17 %
Dietary Fiber 2 g	7 %
Sugars 4 g	8 %
Includes 4 g Added Sugars	
Protein 6 g	
Vitamin D 0 mcg 0 %	• Calcium 0 mg 0 %
Iron 0 mg 0 %	• Potassium 142 mg 4 %

* The % Daily Value (DV) tells you how much a nutrient in a serving of food contributes to a daily diet. 2000 calories a day is used for general nutrition advice.

Nutrition Information

Typical Values per 100g	
Energy	1409 KJ / 337 kcal
Fat	11 g
of which saturates	4.6 g
Carbohydrate	54 g
of which sugars	4.7 g
Fiber	2.9 g
Protein	6.9 g
Salt	4.41 g

종가집 JONGGA
INSTANT NOODLES KIMCHI RAMEN HOT&SPICY FLAVOR

8 801052 054889

종가집
JONGGA

REAL
KIMCHI
RAMEN
With a pack of Real Kimchi by JONGGA

Open here

3min OK! | 0g Trans fat | Spicy Kimchi

HOT & SPICY

진짜 김치가 들어간!
종가집 김치라면

OPEN

종가집
JONGGA

REAL
KIMCHI RAMEN
With a pack of Real Kimchi by JONGGA

진짜 김치가 들어간!
종가집 김치라면

Net Wt [2.99 oz(85 g)]

조리법 How to cook [1인분 기준]

❶ 뚜껑에 반을 열고 분말스프와 김치팩을 넣은 후 끓는 물을 용기 안쪽 표시선 위까지 부어주세요.(250 cc)
Open the lid halfway, and put the Kimchi pack and soup powder inside.Then, pour hot water upto inside line(250 cc).

❷ 뚜껑을 닫고 3분후 잘 저어주세요.
Close the lid and wait 3 minutes, then enjoy.

TIP! 김치팩을 따로 드셔도 맛있습니다!

■ COMMODITY : JONGGA KIMCHI RAMEN HOT & SPICY 85 g
■ INGREDIENTS :
-NOODLE: WHEAT FLOUR, MODIFIED TAPIOCA STARCH, PALM OIL, SALT, SODIUM TRIPOLYPHOSPHATE, CELLULOSE GUM, SODIUM BICARBONATE, POTASSIUM CARBONATE, TURMERIC OLEORESIN FOR COLOR
-SOUP POWDER: KIMCHI POWDER(SOY SAUCE POWDER(WHEAT), SALT, SUGAR, MONOSODIUM GLUTAMATE, SEASONING POWDER(SALT, NATURAL FLAVORS, PAPRIKA FOR COLOR), CHILI POWDER, SALT, SUGAR, MONOSODIUM GLUTAMATE, SEASONING POWDER(SALT, DATEM, ARTIFICIAL FLAVORS, SUGAR, MALTODEXTRIN, SPICES, SOY SAUCE POWDER(DEXTRIN, CARAMEL COLOR), SOY SAUCE POWDER(WHEAT), YEAST EXTRACT POWDER, KELP(PEPPER POWDER, MALTODEXTRIN, DISODIUM INOSINATE, DISODIUM GUANYLATE, CITRIC ACID, CARAMEL COLOR
-KIMCHI PACK: CABBAGE, WATER, RED PEPPER POWDER, FRUCTOSE, SALT, GARLIC, FERMENTED SHRIMP SAUCE, ESHRIMP SALT), LEEK, ONION, MONOSODIUM GLUTAMATE, CORN SYRUP, FERMENTED ANCHOVY SAUCE(ANCHOVY, SALT), BONITO EXTRACT(WHEAT, BONITO, SALT), SUGAR, GINGER, VINEGAR, XANTHAN GUM, MALIC ACID
-CONTAINS: WHEAT, SOYBEAN, FISH(ANCHOVY, BONITO), SHRIMP
■ NET WEIGHT : 2.99 oz (85 g)
■ STORAGE METHOD : Keep in cool and dry place, avoid direct sunlight and high temperature.
■ BEST BEFORE : Printed on the package
■ EXPORTED BY : Daesang Corporation, 26, Cheonho-Daero, Dongdaemun-gu, Seoul, KOREA
■ DISTRIBUTED BY EUROPE : Daesang Europe B.V.Prof.J.H.Bavincklaan 2, 1183 AT, Amstelveen, THE NETHERLANDS
CHINA : Daesang Beijing, NO.12 Technology Road, Area B Miyun Economic Development District, BEIJING
USA : DAESANG AMERICA INC. One University Plaza, Suite 603 Hackensack, NJ 07601
■ PRODUCT OF THAILAND
■ http://www.daesang.com

DAESANG 대상주식회사

Nutrition Facts

1servings per container
Serving size

Amount Per Serving	1 package (2.99 oz(85 g))
Calories	**290**
	% Daily Value*
Total Fat 10 g	
Saturated Fat 4 g	13 %
Trans Fat 0 g	
Cholesterol 0 mg	20 %
Sodium 1500 mg	
Total Carbohydrate 46 g	0 %
Dietary Fiber 2 g	65 %
Sugars 4 g	17 %
Includes 4 g Added Sugars	7 %
Protein 6 g	
	8 %
Vitamin D 0 mcg	0 %
Iron 0 mg	0 %
• **Calcium** 0 mg	0 %
• **Potassium** 142 mg	4 %

* The % Daily Value (DV) tells you how much a nutrient in a serving of food contributes to a daily diet. 2,000 calories a day is used for general nutrition advice.

Nutrition Information

Typical Values per 100g	
Energy	1409 KJ / 337 kcal
Fat	11 g
of which saturates	4.6 g
Carbohydrate	54 g
of which sugars	4.7 g
Fiber	2.9 g
Protein	6.9 g
Salt	4.41 g

종가집 JONGGA
INSTANT NOODLES - KIMCHI RAMEN HOT&SPICY FLAVOR

8 801052405188 9

BẢN DỊCH
TRANSLATION

MỲ KIMCHI HỘP NHỎ
với gói kim chi tươi bên trong từ JONGGA

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

1. Mở một nửa nắp, cho gói kimchi và súp bột vào bên trong. Sau đó, đổ nước nóng lên đến thành viền bên trong (250 cc)
2. Đóng nắp hộp và đợi 3 phút, và sau đó thưởng thức.

SẢN PHẨM : Mỳ Jongga Kimchi 85g

THÀNH PHẦN:

* **Sợi mì**: Bột mỳ 65,56%, tinh bột sắn, dầu cọ, muối, chất ổn định natri tripolyphosphate (E451i) , Chất tạo đặc cellulose gum (E466), chất ổn định Sodium Bicarbonate (E500iii), Potasium carbonate (E501i), màu củ nghệ.

* **Gói gia vị**: Bột kimchi 19% (mạch nha, muối, chiết xuất cá cơm, axit lactic (E270), chất điều vị DL- Alanine, chất ổn định Arabic gum (E414), hương liệu nhân tạo và tự nhiên, màu ớt paprika), bột ớt, muối, đường, chất điều vị monosodium glutamate(E621), bột gia vị(muối, hương liệu tự nhiên, đường, maltodextrin, gia vị), bột sốt tương đậu(đậu tương, muối, maltodextrin, ngô), hành lá khô, bột tỏi ít hơn 2%, bột ớt đỏ, chiết xuất ớt oleoresin capsicum , bột sữa non(siro glucose, dầu cọ, hương liệu tự nhiên), chất chống đông vón silicon dioxide (E551), bột hành tây, maltodextrin, chất điều vị natri inosinate (E631), natri guanylate (E627), axit citric (E330), màu caramen.

* **Gói Kim chi**: Cải thảo, nước, bột ớt đỏ, Fructose, Muối, Tỏi, Sốt tôm lên men (tôm, muối), Tỏi tây, hẹ, Chất điều vị monosodium glutamate (E621), Mạch nha, nước mắm cá cơm (cá cơm, muối), Chiết xuất cá ngừ (nước, rượu, cá ngừ khô, muối), Đường, Gừng, Giấm, chất làm dày xanthan gum (E415), Acid malic (E296)

Có chứa: *sản phẩm có chứa lúa mì, đậu nành, cá (cá ngừ, cá cơm), tôm*

KHỐI LƯỢNG TỊNH: 2.99 oz (85 G)

***Hướng dẫn bảo quản**: bảo quản ở nơi khô ráo, mát mẻ, tránh ánh nắng trực tiếp và nhiệt độ cao.

HẠN SỬ DỤNG: ĐÃ ĐƯỢC IN TRÊN BAO BÌ

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodae-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

PHÂN PHỐI :

CHÂU ÂU: DAESANG CHÂU ÂU B.V.PROF.J.H BAVINCKLAAN 3, 1183 AMSTELVEEN, HÀ LAN

TRUNG QUỐC: DAESANG BẮC KINH, NO 12 TECHNOLOGY ROAD, AREA B MIYUN ECONOMIC DEVELOPMENT DISTRICT, BẮC KINH

MỸ: TẬP ĐOÀN DAESANG MỸ, ONE UNIVERSITY PLAZA, SUITE 603 HACKENSACK, NJ 07601

Xuất xứ: Thái Lan

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG	
1 PHẦN ĂN TRONG BAO BÌ	
KHỐI LƯỢNG PHẦN ĂN	1 GÓI {2.99 oz(85G)}
giá trị trong mỗi phần ăn	
CALO	290
	% Giá trị hằng ngày
Tổng chất béo 10g	13%
Chất béo bão hòa 4g	20%
Chất béo không bão hòa 0g	
Cholesterol 0mg	0%
Natri 1500mg	65%
Tổng lượng carbohydrate 46g	17%
Chất xơ 2g	7%
Đường 4g	
Bao gồm 4g đường bổ sung	*8%*
Protein 6g	

Vitamin D	0 mcg	0%	Canxi	0mg	0%
Sắt	0 mg	0%	Kali	142 mg	4%

* Phần trăm giá trị hàng ngày cho bạn biết hàm lượng chất dinh dưỡng của thực phẩm đóng góp cho một chế độ ăn thường ngày. 2000 Calo một ngày được sử dụng cho lời khuyên về chế độ dinh dưỡng.

Thông tin dinh dưỡng

Giá trị điển hình cho 100g

Năng lượng	1409 KJ/ 337 kcal
Chất béo	11g
Chất béo bão hòa	4.6g
Carbohydrate	54g
Đường	4.7g
Chất xơ	2.9g
Đạm	6.9g
Muối	4.41g

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 06 tháng 5 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

Tôi là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, số A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Phan Thị Hiếu, CMND số: 187317486, cấp ngày 18/12/2014 tại Nghệ An, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, đã dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký
- của bà Phan Thị Hiếu;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khuđô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10309 **; Quyển số: 01 -TP/CC-SCC/BD**

Người dịch

Phan Thị Hiếu

CÔNG CHỨNG VIÊN

S.Đ.K.H.Đ:113-C.T.D.
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA
Q.HÀ ĐÔNG - T.P HÀ NỘI

CÔNG CHỨNG VIÊN

Trương Thị Nga


종가집
JONGGA
REAL
KIMCHI
RAMEN
With a pack of Kimchi by JONGGA
HOT & SPICY
진짜 김치가 들어간
종가집 김치라면
SERVING SUGGESTION
3min OK!
Spicy Kimchi
0g Trans fat
Net Wt. [2.99 oz(85 g)]
CÔNG TY TNHH
VIWON
VIỆT NAM

BẢN DỊCH
TRANSLATION

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Hàn Quốc
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%	XUẤT XỨ
SỢI MÌ	- Bột mì	65.56	Mỹ, CANADA, Úc
	-Tinh bột sắn	17.23	Thái Lan
	- Dầu cọ	15.78	Thái Lan
	- Muối	1.00	Thái Lan
	- Chất ổn định: Natri tripolyphosphate	0.13	Thái Lan, Ý
	- Chất tạo đặc: cellulose gum	0.13	Trung Quốc
	- Chất ổn định: sodium bicarbonate	0.07	Thái Lan, Ý
	- Chất ổn định: potassium carbonate	0.06	Thái Lan
	- Màu củ nghệ	0.04	
	Total	100.00	

Thành phần :

Bột mì, tinh bột sắn biến tính, dầu cọ, muối, chất ổn định: sodium tripolyphosphate, chất tạo đặc: cellulose gum, chất ổn định: sodium bicarbonate, chất ổn định: potassium carbonate, màu củ nghệ.

*** Nhà sản xuất** : THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED
*** Nhà phân phối** : DAESANG CORP.
*** Địa chỉ** : 26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, HÀN QUỐC
*** Người đại diện** : Mr. LIM JUNGBAE
*** Quy cách đóng gói** : 85G

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Hàn Quốc
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
GÓI KIM CHI	- Cải thảo	80.037
	- Nước	3.724
	- Bột ớt đỏ	2.400
	- Đường hoa quả fructose	1.700
	- Muối	1.633
	- Tỏi	1.600
	- Sốt tôm lên men	1.500
	Tôm	
	Muối	
	- Tỏi tây	1.400
	- Hẹ	1.300
	- Chất điều vị: monosodium glutamate	1.000
	- Mạch nha	1.000
	- Nước mắm cá cơm	0.900
	Cá cơm	
	Muối	
	- Chiết xuất cá ngừ	0.600
	Nước	
	Rượu	
	Cá ngừ khô	
	Muối	
	- Đường	0.500
	- Gừng	0.300
	- Giấm	0.3
	- Chất làm dày xanthan gum	0.076
	- Axit malic	0.030
	Total	**100.00**

Thành phần :
Cải thảo, nước, bột ớt đỏ, đường hoa quả, muối, tỏi, sốt tôm lên men , tỏi tây Hàn Quốc, hẹ, chất điều vị : monosodium glutamate, mạch nha, nước mắm cá cơm , chiết xuất cá ngừ , đường, gừng, giấm, chất làm dày xanthan gum , Axit malic.

*** Nhà sản xuất** : **HEBEIFENGHAN FOOD Co., Ltd**
*** Nhà phân phối** : **DAESANG CORP.**
*** Địa chỉ** : **26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, HÀN QUỐC**
*** Người đại diện** : **Mr. LIM JUNGBAE**
*** Quy cách đóng gói** : **85 G**

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

DAESANG

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Hàn Quốc
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%	XUẤT XỨ
GÓI GIA VỊ	- Bột kim chi	19.00	Hàn Quốc
	Mạch nha		
	Muối		
	Chiết xuất cá cơm		
	Axit lactic		
	Chất điều vị :dl-alanine		
	Chất ổn định arabia gum		
	Hương liệu nhân tạo và tự nhiên		
	Màu ớt paprika	17.50	Ấn Độ
	- Bột ớt	15.00	Thái Lan
	- Muối	13.50	Thái Lan
	- Đường	7.67	Trung quốc
	- Chất điều vị monosodium glutamat	7.67	Trung Quốc
	- Bột gia vị		
	Muối		
	Hương liệu tự nhiên		
	Đường		
	Maltodextrin		
	Gia vị	5.41	Thái Lan
	- Bột sốt tương đậu		
	Đậu tương		
	Muối		
	Maltodextrin		
	Ngô	3.25	Thái Lan
	- Hành lá khô	1.83	Thái Lan
	- Bột tỏi	1.67	Thái Lan
	- Bột ớt đỏ	1.67	Tây Ba Nha
	- chiết xuất ớt oleoresin capsicum	1.58	Đài Loan
	- Bột sữa non		
	Siro glucose		
	Dầu cọ		
	Hương liệu tự nhiên	1.08	Trung quốc
	- Bột hành tây	1.08	
	- Chất chống đông vón (silicon dioxide)	0.75	Trung Quốc
	- Maltodextrin	0.50	Thái Lan, Trung Quốc
	- Chất điều vị: disodium 5'ribonucleotides	0.42	Thái lam
	- Axit citric	0.42	Mỹ
	- Màu caramen		
	Total	100.00	

Thành phần:
Bột kim chi (mạch nha, muối, chiết xuất cá cơm,axit lactic ,chất điều vị dl-alanine, chất ổn định arabic gum,hương liệu nhân tạo và tự nhiên, màu ớt paprika), bột ớt, muối, đường,chất điều vị, bột gia vị (muối, hương liệu tự nhiên , đường, maltodextrin, gia vị), bột sốt tương đậu (đậu tương, muối, maltodextrin, ngô), hành lá khô, bột tỏi, bột ớt, oleoresin capsicum, bột sữa non (siro glucose, dầu cọ, hương liệu tự nhiên), chất chống đông vón (silicon dioxide), bột hành tây, maltodextrin, chất điều vị: disodium 5' ribonucleotides, axit citric, màu caramen

* **Nhà sản xuất** : **THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED**
* **Nhà phân phối** : **DAESANG CORP.**
* **Địa chỉ** : **26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, HÀN QUỐC**
* **Người đại diện** : **Mr. LIM JUNGBAE**
* **Quy cách đóng gói** : **85 G**

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 06 tháng 5 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.
Tôi là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, số A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Phan Thị Hiếu, CMND số: 187317486, cấp ngày 18/12/2014 tại Nghệ An, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, đã dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký
- của bà Phan Thị Hiếu;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khuđô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10309; **Quyển số: 01 -TP/CC-SCC/BD**

Người dịch

Phan Thị Hiếu

CÔNG CHỨNG VIÊN

S.Đ.K.H.Đ:113-C.T.H.D ★ VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA ★ Q.HÀ ĐÔNG - T.P HÀ NỘI

CÔNG CHỨNG VIÊN

Trương Thị Nga

DAESANG

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Korea
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%	Country of origin
Noodle	- WHEAT FLOUR	65.56	USA, CANADA, AUSTRALIA
	- MODIFIED TAPIOCA STARCH	17.23	Thailand
	- PALM OIL	15.78	Thailand
	- SALT	1.00	Thailand
	- SODIUM TRIPOLYPHOSPHATE	0.13	Thailand, Italy
	- CELLULOSE GUM	0.13	China
	- SODIUM BICARBONATE	0.07	Thailand, Italy
	- POTASSIUM CARBONATE	0.06	Thailand
	- TURMERIC OLEORESIN	0.04	
	Total	100.00	

Ingredient :

WHEAT FLOUR, MODIFIED TAPIOCA STARCH, PALM OIL, SALT, SODIUM TRIPOLYPHOSPHATE, CELLULOSE GUM, SODIUM BICARBONATE, POTASSIUM CARBONATE

*** Manufacturer** : **THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED**
*** Distributor** : **DAESANG CORP.**
*** Address** : **26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, KOREA**
*** Representative** : **Mr. LIM JUNGBAE**
*** Packing Unit** : **85G**

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM

DAESANG

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Korea
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%	Country of origin
Seasoning powder	- KIMCHI POWDER	19.00	Korea
	corn syrup		
	salt		
	anchovy sauce		
	monosodium glutamate		
	lactic acid		
	dl-alanine		
	arabia gum		
	garlic essential oil		
	oleoresin paprika		
	kimchi flavor		
	oleoresin capsicum		
	oleoresin ginger		
	disodium 5'ribonucleotide		
	- CHILLI POWDER	17.50	India
	- REFINED SALT	15.00	Thailand
	- REFINED SUGAR	13.50	Thailand
	- NATURAL IDENTICAL FLAVOUR	7.67	China
	salt		
	flavoring		
	sugar		
	maltodextrin		
	spices		
	plain caramel		
	celery oleoresin		
	silicon dioxide		
	disodium 5'ribonucleotide		
	- MONOSODIUM GLUTAMATE	7.67	China
	- SOY SAUCE POWDER	5.41	Thailand
	soybean		
	salt		
	maltodextrin		
	corn		
	- DRIED SPRING ONION	3.25	Thailand
	- GARLIC POWDER	1.83	Thailand
	- PEPPER POWDER	1.67	Thailand
	- CAPSICUM OLEORESIN	1.67	Spain
	- NON DAIRY POWDER	1.58	Taiwan
	glucose syrup		
	palm oil		
	flavoring		
	- ONION POWDER	1.08	China
	- ANTICAKING AGENT(Silicon dioxide)	1.08	
	- MALTODEXTRIN	0.75	China
	- DISODIUM 5'RIBONUCLEOTIDES	0.50	Thailand, China
	- CITRIC ACID	0.42	Thailand
	- CARAMEL COLOR	0.42	USA
	Total	100.00	

Ingredient :

KIMCHI POWDER(starch syrup, salt, anchovy sauce, monosodium glutamate, lactic acid, dl-alanine, arabia gum, garlic essential oil, oleoresin paprika, kimchi flavorm, oleoresin capsicum, oleoresin ginger, disodium 5' ribonucleotide), CHILLI POWDER, REFINED SALT, REFINED SUGAR, NATURAL IDENTICAL FLAVOUR(salt, flavouring, sugar, maltodextrin, spices, plain caramel, celery oleoresin, silicon dioxide, disodium 5' ribonucleotides), MONOSODIUM GLUTAMATE, SOY SAUCE POWDER(soybean, corn, salt, maltodextrin), DRIED SPRING ONION, GARLIC POWDER, PEPPER POWDER, CAPSICUM OLEORESIN, NON DAIRY CREAMER(glucose syrup, palm oil, flavouring), ANTICAKING AGENT(silicon dioxide), ONION POWDER, MALTODEXTRIN, DISODIUM 5' RIBONUCLEOTIDES, CITRIC ACID, CARAMEL COLOUR

* Manufacturer : THAI PRESIDENT FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED
* Distributor : DAESANG CORP.
* Address : 26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, KOREA
* Representative : Mr. LIM JUNGBAE
* Packing Unit : 85G

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

DAESANG

DAESANG CORPORATION
26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU
Seoul, 130-110, Korea
Tel : 82-2-2256-6884
Fax : 82-2-784-7857

Confidential

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
kimchi pack	- CABBAGE	80.037
	- WATER	3.724
	- RED PEPPER POWDER	2.400
	- FRUCTOSE	1.700
	- SALT	1.633
	- GARLIC	1.600
	- FERMENTED SHRIMP SAUCE	1.500
	shrimp	
	water	
	salt	
	- LEEK	1.400
	- CHIVES	1.300
	- MONOSODIUM GLUTAMATE	1.000
	- CORN SYRUP	1.000
	- FERMENTED ANCHOVY SAUCE	0.900
	anchovy	
	water	
	salt	
	- DRIED BONITO EXTRACT	0.600
	water	
	ethanol	
	dried bonito extract	
	- SUGAR	0.500
	- GINGER	0.300
	- VINEGAR	0.300
	- XANTHAN GUM	0.076
	- MALIC ACID	0.030
	Total	**100.00**

Ingredient :

: CABBAGE, STARCH, RED PEPPER POWDER, FRUCTOSE, GARLIC, FERMENTED SHRIMP SAUCE, KOREAN LEEK, LEEK, MONOSODIUM GLUTAMATE, STARCH SYRUP, FERMENTED ANCHOVY SAUCE, BONITO EXTRACT, XANTHAN GUM, SUGAR, GUINGER, VINEGAR, MALIC ACID

*** Manufacturer** : **HEBEIFENGHAN FOOD Co., Ltd**
*** Distributor** : **DAESANG CORP.**
*** Address** : **26, CHEONHO-DAERO, DONGDAEMUN-GU, SEOUL, KOREA**
*** Representative** : **Mr. LIM JUNGBAE**
*** Packing Unit** : **85G**

DAESANG CORPORATION
JUNG BAE Lim
President J. B. LIM

BẢN DỊCH
TRANSLATION

CỤC QUẢN LÝ THỰC PHẨM VÀ DƯỢC PHẨM

CHỨNG NHẬN LƯU HÀNH TỰ DO

10 tháng 04 năm 2019

Số tham chiếu: 1-4-03-05-19-01911

Dưới đây chứng nhận rằng, sản phẩm thực phâm. được liệt kê dưới đây, tuân thủ theo Đạo luật thực phẩm 1979 của Thái Lan. được sản xuất bởi

Thai President Foods Public Company Limited

Giấy phép sản xuất số: 20-1-30923

Nằm tại số 601, đường Sukhaphiban 8, Moo 11, Tambon Nongkam, Amphoe Sĩ Racha, Chon Buri, Thái Lan, có thể được bán để đáp ứng nhu cầu tiêu dùng của con người.

Danh sách sản phẩm: 2 mặt hàng

1. Mỳ kim chỉ Jongga 122g (Chỉ xuất khẩu)
   Số sê-ri thực phẩm: 20-1-30923-4-0007
2. Mỳ kim chi Jongga 85g (chỉ xuất khẩu)
   Số sê-ri thực phẩm 20-1-30923-4-0009

Có giá trị tới ngày 9 tháng 04 năm 2020

Nhân viên kỹ thuật thực phẩm và dược phẩm. trình độ chuyên môn cao
Thư ký cho Tổng cục quản lý thực phẩm và được phẩm

Bà Saiyuod Prasertvit

(đã ký và đóng dấu)

Cục thực phẩm, đường Tiwanon, Nonthaburi 11000, Thái Lan

Điện thoại (662) 590-7177, Telefax (662) 590-7177

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 06 tháng 5 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.
Tôi là Công chứng viên Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, số A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Phan Thị Hiếu, CMND số: 187317486, cấp ngày 18/12/2014 tại Nghệ An, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, đã dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký
- của bà Phan Thị Hiếu;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4 - TT19 Khuđô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10309 **; Quyển số: 01 -TP/CC-SCC/BD**

Người dịch

Phan Thị Hiếu

CÔNG CHỨNG VIÊN

S.Đ.K.H.Đ:113-C.T.D
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG TRƯƠNG THỊ NGA
Q.HÀ ĐÔNG - T.P HÀ NỘI

CÔNG CHỨNG VIÊN
Trương Thị Nga

สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา

Food and Drug Administration

CERTIFICATE OF FREE SALE

Ref. No. 1-4-03-05-19-01911 10 April 2019

It is hereby certified that the food product, listed herein, in compliance with the Food Act 1979 of Thailand, manufactured by

Thai President Foods Public Company Limited

Manufacturing License Number 20-1-30923

located at 601, Sukhapiban 8 Road, Moo 11, Tambon Nongkam, Amphoe Si Racha, Chon Buri, Thailand, can be sold for human consumption.

Product Listing : 2 Items

1. **Jongga Kimchi Ramen Hot & Spicy 122 g (For Export Only)**
   Food Serial Number 20-1-30923-4-0007
2. **Jongga Kimchi Ramen Hot & Spicy 85 g (For Export Only)**
   Food Serial Number 20-1-30923-4-0009

valid until 9 April 2020

(Ms.Saiyuod Prasertsri)
Food and Drug Technical Officer,
Senior Professional Level
Acting for Secretary-General
Food and Drug Administration

The Bureau of Food, Tiwanon Road, Nonthaburi 11000, Thailand
Telephone (662) 590-7177, Telefax (662) 590-7177

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: đường Sông Thao, phường Thọ Sơn, thành phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ

KẾ HOẠCH GIÁM SÁT ĐỊNH KỲ

Sản phẩm: Kimchi Ramen – Mì Kim chi (hộp nhỏ)

Các chỉ tiêu kiểm tra:

+ Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu
+ Chỉ tiêu kim loại nặng
+ Chỉ tiêu vi sinh vật

1. **Tần xuất kiểm tra**
   + Định kỳ lấy mẫu kiểm tra 12 tháng/lần
2. **Nơi kiểm tra:**
   + Gửi mẫu tại trung tâm kiểm nghiệm độc lập được công nhận.

Phú Thọ, ngày 24 tháng 04 năm 2019

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

M.S.D.N:2600109933-C.T.T.N.H.H
CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM
TP.VIỆT TRÌ-T.PHÚ THỌ

TỔNG GIÁM ĐỐC

SHIN SANG HO

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu	**743-2019-00022593**
Mã số kết quả	**AR-19-VD-024469-01 / EUVNHC-00064901**

CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM

Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì

Tỉnh Phú Thọ
Việt Nam

Tên mẫu:	Kimchi Ramen – Mì Kim Chi (hộp nhỏ)
Tình trạng mẫu:	Mẫu thành phẩm
Ngày nhận mẫu :	29/03/2019
Thời gian thử nghiệm:	29/03/2019 - 03/04/2019
Ngày hẹn trả kết quả khách hàng:	04/04/2019
Mã số PO của khách hàng :	SWL2190329265

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD325 VD (a) *Tổng số vi sinh vật hiếu khí*	cfu/g	TCVN 4884-1: 2015 (ISO 4833-1:2013)	$7.3x10^1$
2	VD334 VD (a) *Clostridium perfringens*	cfu/g	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)	Không phát hiện (LOD=10)
3	VD340 VD (a) *Coliforms*	cfu/g	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)	Không phát hiện (LOD=10)
4	VD353 VD (a)(f) *Escherichia coli*	cfu/g	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)	Không phát hiện (LOD=10)
5	VD373 VD (a) *Staphylococcus aureus*	cfu/g	AOAC 975.55	Không phát hiện (LOD=10)
6	VD398 VD (a) *Bacillus cereus*	cfu/g	AOAC 980.31	Không phát hiện (LOD=10)
7	VD0GC VD *Tổng số bào tử nấm men & nấm mốc*	cfu/g	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)	Không phát hiện (LOD=10)
8	VD129 VD Carbohydrates	g/100g	AOAC 986.25 mod.	55.1
9	VD165 VD (a)(f) Béo	g/100g	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-050) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	13.2
10	VD263 VD (a)(f) Protein	g/100g	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-047) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	7.04
11	VD543 VD Năng lượng	kcal/100 g	FAO 2013 77	367
12	VD238 VD (a)(d) Chỉ số peroxyt	meqO2/kg	TCVN 6121:2010 (ISO 3960:2007)	Không phát hiện (LOD=0.1)

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
13	VD837 VD (a)(f) Ẩm (vắt)	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-048) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	4.30
14	VD864 VD (a) Cholesterol	g/100g	AOAC 994.10 mod	Không phát hiện (LOD=10)
15	VD279 VD (a) Natri (Na)	g/100g	AOAC 969.23	1.93
16	VD855 VD (a) Cadmi (Cd)	mg/kg	AOAC 2015.01	Phát hiện vết (<0.025)
17	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.02)
18	VD856 VD (a) Arsen (As)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
19	VD857 VD (a) Thủy ngân (Hg)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.004)
20	VD063 VD (a) Ochratoxin A	µg/kg	Ref. AOAC International 84.6 (2001):1818-1827	Không phát hiện (LOD=0.5)
21	VD066 VD (a) Zearalenon	µg/kg	Ref. EN 15850:2010	Không phát hiện (LOD=5)
22	VD069 VD (a) Deoxynivalenol	µg/kg	Ref. BS EN 15791:2009	Không phát hiện (LOD=50)
23	VD821 VD (a) Aflatoxin B1	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
24	VD821 VD (a) Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Ký tên

Nguyễn Phương Phi
Giám Đốc Sản Xuất

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN EUROFINS SẮC KÝ HẢI ĐĂNG
QUẬN 9 - T.P HỒ CHÍ MINH

Lý Hoàng Hải
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Phương Phi 04/04/2019

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Ghi chú giải thích

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp.

Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách.

Trong trường hợp cần cung cấp một kết luận về tính phù hợp hay không phù hợp của kết quả, độ không đảm bảo đo của kết quả sẽ được cộng thêm hoặc trừ bớt để cho kết quả phân tích có thể được so sánh với các giới hạn quy định hoặc chuẩn mực.Việc này sẽ không áp dụng cho các quy chuẩn có sẵn độ không đảm bảo đo của riêng chúng.

Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu.

Các phương pháp phân tích được xác định bởi 2 ký tự VD được thực hiện tại phòng thí nghiệm CÔNG TY TNHH EUROFINS SẮC KÝ HẢI ĐĂNG. (a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238. (d) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo Chỉ Định Thử Nghiệm Thức Ăn Chăn Nuô (f) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo VFA-Chỉ Định An Toàn Thực Phẩm